



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

LIBE_PV(2011)1020_1

ZÁPISNICA

zo schôdze, ktorá sa konala 20. októbra 2011 od 9.00 h do 12.30 h a od 15.00 h do 18.30 h
Vypočutie o spoločnom európskom azylovom systéme do roku 2012
Azyl a presídľovanie

v BRUSELI

Schôdza sa začala vo štvrtok 20. októbra 2011 o 9.19 h. Predsedal jej predseda Juan Fernando López Aguilar.

LIBE_OJ 880576, PE470.030v03

Po úvodných slovách predsedu Juana Fernanda Lópeza Aguilara, predsedu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, vystúpili Jerzy Miller, minister vnútra a správy Poľska, poľské predsedníctvo Rady zastupujúce predsednícku trojku, Maria Åsenius, vedúca kabinetu komisárky Cecílie Malströmovej, Európska komisia, Tina Acketoft, členka Výboru parlamentného zhromaždenia Rady Európy pre migráciu, utečencov a demografiu, a Madeline Garlick, vedúca oddelenia politiky a právnej podpory, UNHCR – Úrad pre Európu.

Potom nasledovala diskusia, počas ktorej vystúpili Simon Busuttil a Antonio Masip Hidalgo a so záverečnou poznámkou vystúpil Jerzy Miller.

V nasledujúcej časti schôdze prevzal funkciu predsedajúceho Jean Lambert a predniesol úvod. S príspevkami vystúpili Philippe De Bruycker, profesor a výskumný pracovník na Inštitúte európskych štúdií a Právnickej fakulte Slobodnej univerzity v Bruseli (ULB), Belgicko, Valentine Audate, koordinátorka pre rodové záležitosti, úrad generálneho komisára pre utečencov a osoby bez štátnej príslušnosti, S. Chelvan, advokát v advokátskej kancelárii No5 Chambers, Londýn, Spojené kráľovstvo, odborník v oblasti udeľovania azylu LGBTI osobám, a Jérôme Boillat, riaditeľ pre rozvoj, združenie Parcours d'Exil, člen Medzinárodného výboru pre rehabilitáciu obetí mučenia (IRCT).

Po vystúpeniach nasledovala diskusia, počas ktorej vystúpil Antonio Masip Hidalgo a so záverečnou poznámkou vystúpil Jérôme Boillat.

V nasledujúcej časti schôdze prevzala funkciu predsedajúcej schôdze Cecilia Wikström a predniesla úvod. S príspevkami vystúpili Rebecca O'Donnell, úradníčka pre politiku a advokátstvo, Azyl a príst'ahovalectvo, organizácia Save the Children, María Amor Martín Estébanez, programová manažérka, právne analýzy, Agentúra EÚ pre základné práva (FRA), Viedeň, a G. F. M. Verstegen, riaditeľ siete NIDOS, Agentúra pre opatrovníctvo maloletých bez sprievodu uchádzajúcich sa o azyl v Holandsku.

V nasledujúcej časti schôdze prevzala funkciu predsedajúcej Sylvie Guillaume a predniesla úvod. S príspevkami vystúpili Michele Cavinato, právnička, oddelenie politiky a právnej podpory, UNHCR – Úrad pre Európu, Ann-Charlotte Nygard, programová manažérka, oddelenie pre rovnosť a občianske práva, Agentúra EÚ pre základné práva (FRA), Viedeň, Kris Pollet, úradník pre politiku a právnu podporu, Európska rada pre utečencov a emigrantov (ECRE), a Muriel Guin, vedúca oddelenia pre azyl, Európska komisia.

Antonio Masip Hidalgo predniesol záverečnú poznámkou.

V nasledujúcej časti schôdze prevzala funkciu predsedajúcej Monica Luisa Macovei a predniesla úvod. S príspevkami vystúpili **Sabine Hackspiel**, vedúca oddelenia v rámci Riaditeľstva výskumu a dokumentácie, Súdny dvor Európskej únie, Serge Bodart, bývalý predseda Rady pre spory podľa cudzineckého práva, Belgicko, člen Štátnej rady, docent na Inštitúte európskych štúdií a Právnickej fakulte na Slobodnej univerzite v Bruseli (ULB), Belgicko, Neil Falzon, zástupca riaditeľa, hosťujúci asistent na Univerzite na Malte, pracovník EASO, a M. Den Heijer, člen Výboru Meijers, Stály výbor odborníkov pre medzinárodnú imigráciu, utečencov a trestné právo.

Potom nasledovala diskusia, počas ktorej vystúpil Simon Busuttill. Záverečnú poznámkou predniesli M. Den Heijer a Neil Falzon.

V nasledujúcej časti schôdze prevzal funkciu predsedajúceho Antonio Masip Hidalgo a predniesol úvod. S príspevkami vystúpili Tina Acketoft, členka Výboru Parlamentného zhromaždenia Rady Európy pre migráciu, utečencov a obyvateľstvo, María-Teresa Gil-Bazo, prednášajúca právo na Škole práva v Newcastli a Philip Amaral, úradník pre politiku a komunikáciu, Jezuitská služba pre utečencov v Európe.

Potom nasledovala diskusia, počas ktorej vystúpili Judith Sargentini a Georgios Papanikolaou. Záverečnú poznámkou predniesli Tina Acketoft, Philip Amaral a Antonio Masip Hidalgo.

V nasledujúcej časti schôdze prevzal funkciu predsedajúceho Rui Tavares a predniesol úvod. S príspevkami vystúpili Johannes Van Gemund, úradník pre politiku v oblasti presídľovania, UNHCR – Úrad pre Európu, Hovig Etyemezian, zodpovedný koordinátor UNHCR pre oblasť Zarzis, Tunisko, Torsten Moritz, výkonný sekretár pre politiku a projekty EÚ, Cirkevná komisia pre migrantov v Európe, Barbara M. Thomas, úradníčka pre politiku v oblasti migrácie a záležitostí utečencov, Misia

Spojených štátov amerických pri Európskej únii, a Jakob Dam Glynstrup, vedúci druhého azylového oddelenia, Dánsky úrad pre prisťahovalectvo.

Potom nasledovala diskusia, počas ktorej vystúpili Antonio Masip Hidalgo a Jean Lambert. Záverečnú poznámku predniesli Hovig Etyemezian, Johannes Van Gemund, Torsten Moritz a Jakob Dam Glynstrup.

V poslednej časti schôdze prevzal funkciu predsedajúceho Jean Lambert. Záverečné poznámky predniesli Stefania Pasquetti z Európskej komisie, Richard Szostak reprezentujúci poľské predsedníctvo a Jean Lambert.

Schôdza sa skončila o 18.30 h.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESEŇÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Juan Fernando López Aguilar
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Vilija Blinkevičiūtė, Simon Busuttil, Carlos Coelho, Sylvie Guillaume, Monica Luisa Macovei, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Renate Sommer, Rui Tavares, Tatjana Ždanoka
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Edit Bauer, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Zuzana Roithová, Cecilia Wikström

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/
--

Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/
Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie
predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/
Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)

J. Miller, A. Chrobot, E. Pateyko, K. Szczawinska, R. Szostak (PL Pres.), K. Ravn (P.R. DK), C. Robles (P.R. ES), T. Stok, F. Trumpie
(P.R. NL), S. Hill (P.R. UK), E. Adriaens

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)

G. di Blasi, W. Floyd, M. Guin, A. Lazar, K. Lindahl Von Sydow, R. Ludus, S. Pasquetti, R. Pine, A. Walford, M. Åsenius,

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/
Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/
Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut
toimielimet/Andra institutioner/organ

P. Brombo (EESC)
Tina Acketoft, Parliamentary Assembly of the Council of Europe
Philip Amaral, Jesuit Refugee Service Europe
Valentine Audate, Office of the Commissioner General for Refugees and Stateless Persons, Belgium
Serge Bodart, the Council of State of Belgium, ULB
Jérôme Boillat, International Rehabilitation Council for Torture Victims (IRCT)
Michele Cavinato, UNHCR - Bureau for Europe
S. Chelvan, No5 Chambers, London
Philippe De Bruycker, Institute for European Studies and the Law Faculty of ULB
Neil Falzon, University of Malta
M. Den Heijer, Meijers Committee
Hovig Etyemezian, UNHCR Zarzis, Tunisia
Madeline Garlick, UNHCR - Bureau for Europe
María-Teresa Gil-Bazo, Newcastle Law School
Jakob Dam Glynstrup, Head of Second Asylum Division, Danish Immigration Service
Sabine Hackspiel, Court of Justice of the European Union
E. Heikkilä (CoE)
María Amor Martín Estébanez, Agency for Fundamental Rights (FRA)
Torsten Moritz, the Churches' Commission for Migrants in Europe
Ann-Charlotte Nygard, Agency for Fundamental Rights (FRA)
Rebecca O'Donnell, Save the Children
Kris Pollet, European Council on Refugees and Exiles (ECRE)
Barbara M. Thomas, United States Mission to the European Union
Johannes Van Gemund, UNHCR - Bureau for Europe
G. F. M. Verstegen, NIDOS
B. Walentynowicz (EESC)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other
participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/
Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

L. Barreira, M. de Kerf (EP), I. Roginek (ECAS)

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/
Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Sekretariat des
groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat
gruppi politici/Fractiesekretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát
politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Speiser
S&D	Sisättö
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	Sidenius, Tsakalagos
GUE/NGL	Tamburini
EFD	Scardi Barducci
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	G. Laprat
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
K. Zejdova	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M. Gandolfo, P. Van de Peer	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġis/Padějėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
P. Götz, M. Lazarova	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman